

順着皓月光看
楚楚的印着三四滴血
離物甚高，必得驛光
光之下，更加顯得
楊過不明三點
；一姊姊，那是誰
女道：「你不知麻
通驚道：「李莫愁
那少女道：「一定長
你們這正是三個人
順了一句：「三
：「是啊，她留二
示吾，要殺這屋中
道：「除了你我，
臘門外一人接口道

中華書局影印
金庸著《四大名醫》

第十四回

青衣女郎

那茅屋木門呀的一聲推開，進來一個身穿淡青衫子的少女，身材苗條，瓜子臉兒，正是開陝道上楊過數次詫異可怖。

救她性命的國無雙，她笑嘻嘻的道：「血手印的用意？」問。傻蛋，這次輪到你受傷了，」楊過道：「誰玩的花樣？」那少女道：「媳婦……」他本想叫她「媳婦兒」，赤練仙子，」楊過一，但只說出兩個字，想起身旁溫雅，這晚你睡熟之後，」陸無双道：「表姊，我接到你的信，」楊過尚未明白，立時趕來了，傻蛋，誰打傷你啦？」

一個人？」那少女道：「楊過還未回答，那青衫少女一指牆上的手印，「國無雙！」的一聲，臉色大變，猶似見到鬼魅。幼時湖州府的三個人，」楊過，「是我，」

菱湖鎮上李莫愁留下手印，殺她全家，鶴犬不留的情景，立時涌上心來，她

General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Insurance Agent

代理人 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙

日本伊府麵

車輪鮑魚
海藻鮑魚
清湯魚翅
龍皇鮑魚
特級响螺
清湯搖柱

花旗冰蝦
花旗蝦肉
冰霜鮑魚

大江搖柱

新到大邦
生晒米枝干 生晒槐枝干
朝大江瑞柱 花旗靚蝦肉
墨國鱧鮑魚 海藻牌鮑魚
日本薑 簡便省時
台灣柑 清甜留味 取價從廉

淚珠的眼眶，滾來滾去，忽然伸出雙手，將楊過和那青衫少女臉上的人皮面具同時拉脫，說道：「我們趕緊想法兒對付這惡魔，你們兩個還戴這身什幹麼？」

面具一去，楊過眼前登時光亮，但見那少女肉色晶瑩，膚光如雪，鵝蛋臉兒上有一個小小酒窩，微現面頰，見旁一瞧不及小龍女那麼清麗絕俗，却也是一位極美的姑娘。」

原來她正是盛無雙的表姊程英，當日被李莫愁所擒，臉遭毒手，逍遙桃花島島主黃藥師路遇，救了她的性命，黃藥師自女兒嫁後，雲遊天下，四海爲家，他雖胸懷磊落，但老年人孤身一人，不免寂寞，是時見程英稚弱無依，不由得起了憐惜之心，治愈她傷毒之後，程英服侍得他體貼入微，遠勝童年嬌憨頑皮，跳過長蕊的女兒寶蓉，黃藥師由憐生愛，正式收她爲徒，

The image shows a vertical column of five separate advertisements, each enclosed in a thin black border. From top to bottom, the ads are:

- 同公司寶實** (Tong Gongs Bao Shi) - Paul & Paul Co., 175 E. Pender Street, Vancouver, B.C., Phone MU 1-7657.
- 伯駕影相館** (Bo Ke Ying Xiang Guan) - YORKMAN STUDIO, 617 Main St. MU 1-4578, Vancouver, B.C. 住家 874-9770.
- 汽水喉燒** (Qi Shui Hou Yao) - 柯氏曉哥 (Ko Si Xiao Ge).
- 家庭結婚照** (Jing He Jie Hun Zhao) - 請先電約 (Please call first).
- 樂器修理行** (Le Ke Li Xing Hang) - 廣華樂器修理行 (Guang Hua Le Ke Li Xing Hang), located at 1355 N.E. 11th Street, Vancouver, B.C.

地方清潔 招呼週到
廚師上等

陸羽飯店 Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

著名特製 廣東羊城
粥粉麵飯 大讌小酌
額外懽迎

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
曾任南京貧民診療所主任
曾任澳門同善堂醫務主任

歡迎僑胞通信問病並代客藥品
625 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.

VIADUCT DRUG STO
649 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

每日營業時間
至午夜一時止

六四八號福星街

味味專家 LTD.

E.C.

卷五三

朱去夫商號

奇異藥水 每打一元
大瓶壹元五毛 中瓶壹元 小瓶四十錢
皮膚病科 腫瘤
止痛 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行 朱去夫
Key Yee Agency | P. O. Box 236
Vancouver, B. C.

新電池或重造電
各種電池發行價
電話 255-2845 電池

<p>錢池</p> <p>錢池</p> <p>錢池</p>	<p>元通</p> <p>元通</p> <p>元通</p>	<p>劉富</p> <p>劉富</p> <p>劉富</p>	<p>木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，萬物光輝 開打電話 253-6544</p> <p>地址：拿破崙六佐治街</p>	<p>劉富</p> <p>劉富</p> <p>劉富</p>	<p>新電話 RE 8-3422</p>	<p>明伯</p> <p>明伯</p> <p>明伯</p>
<p>廣珍</p> <p>廣珍</p> <p>廣珍</p>	<p>首飾 鐘錶 金舖</p> <p>首飾 鐘錶 金舖</p> <p>首飾 鐘錶 金舖</p>	<p>Kwong Chin Ho Co. M.H.T-5816 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.</p>	<p>廣珍</p> <p>廣珍</p> <p>廣珍</p>	<p>廣珍</p> <p>廣珍</p> <p>廣珍</p>	<p>廣珍</p> <p>廣珍</p> <p>廣珍</p>	<p>廣珍</p> <p>廣珍</p> <p>廣珍</p>
<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>	<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>	<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>	<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>	<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>	<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>	<p>承接土木裝修工程</p> <p>修葺時代廚房，及其他等木工。</p> <p>電話：黃榮德 八七四、五六六八</p>
<p>廣可採 同水池 售各國</p>	<p>廣可採 同水池 售各國</p>	<p>廣可採 同水池 售各國</p>	<p>廣可採 同水池 售各國</p>	<p>廣可採 同水池 售各國</p>	<p>廣可採 同水池 售各國</p>	<p>廣可採 同水池 售各國</p>

社會保險號數證件，以代替失業保險或致久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，免起摺紋或捲角，撕裂不易，遇溫驟侵，各項重要文件。如欲用此辦法，請先簽名交還，今國利便僑界起見，每張減收三毛，請將數連照件付來，即日可以郵妥付回。

本報發送部 謹

註明
新嘉坡華文英文刊物
華埠雜誌一月刊
新嘉坡華文英文刊物
。每期收客費銀三毛，無期注及閱者照
及消息。新嘉坡研究英文報告報介，通
文並茂，內容豐富，頗為可觀。
四、新市場
Name
Address
City
郵資每件大元·兩角三元·
CHINATOWN, NEW YORK

經營一切銀行票務
竭誠服務儒胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號